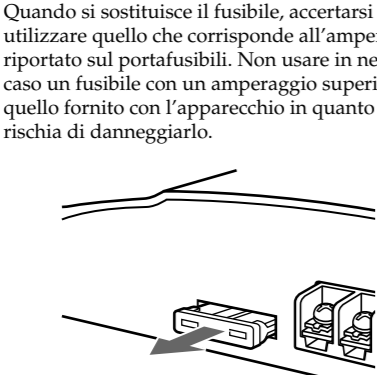


Προcauzioni d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato con una terra negativa a CC 12 V.
- Utilizzare diffusori con un'impedenza compresa tra 2 e 8 ohm (4 - 8 ohm se usato con un diffusore a ponte).
- Non collegare diffusori attivi (con diffusori incorporati) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio altrimenti si rischia di danneggiare i diffusori attivi.
- Evitare di installare l'apparecchio dove:
 - potrebbe essere soggetto ad alta temperatura, come alla luce diretta del sole o accanto al sistema di riscaldamento che emette aria calda
 - potrebbe essere esposto a pioggia o umidità
 - potrebbe impolverarsi o sporcarsi.
- Se l'auto è parcheggiata alla luce diretta del sole e la temperatura aumenta considerevolmente all'interno, prima dell'uso, fare raffreddare l'ambiente.

- Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, accertarsi di non coprire le alette con i tappetini dell'auto o con altri oggetti.
- Se l'apparecchio si trova troppo vicino all'autoradio, potrebbero verificarsi delle interferenze, in tal caso porre l'amplificatore lontano dall'autoradio.
- Se all'unità principale non viene fornita alimentazione, controllare i collegamenti.
- Questo amplificatore di potenza utilizza un circuito di sicurezza* che serve a proteggere i transistori e i diffusori se l'amplificatore non funziona correttamente. Non tentare di verificare i circuiti di sicurezza cercando il dissipatore di calore o collegando carichi inadeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica in quanto le sue prestazioni ottimali dipendono dall'alimentazione fornita.
- Per motivi di sicurezza, tenere basso il volume dell'autoradio in modo da poter sentire i rumori provenienti dall'esterno.



* Circuito di sicurezza Questo amplificatore è dotato di un circuito di sicurezza che opera nei seguenti casi: — in caso di surriscaldamento — quando viene generata corrente DC — quando i terminali dei diffusori vanno in cortocircuito. Il colore dell'indicatore POWER/PROTECTOR passa da verde a rosso e l'apparecchio si spegne. In tal caso spegnere le apparecchiature collegate, estrarre la cassetta o il disco e determinare la causa del malfunzionamento. In caso di surriscaldamento dell'amplificatore, attendere che si raffreddi prima di utilizzarlo.

In caso di problemi o domande relativi all'apparecchio e che non sono riportati in questo manuale, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

Guida alla soluzione dei problemi

La lista di verifica seguente serve a risolvere la maggior parte dei problemi che si possono riscontrare durante l'uso di questo apparecchio.

Prima di consultare la lista che segue, vedere le procedure di collegamento e operative.

Problema	Causa/Soluzione
L'indicatore POWER/PROTECTOR è spento.	Il fusibile è bruciato. → Sostituire il fusibile. <p>La presa di terra è mal collegata. → Collegarla fermamente ad un punto metallico della macchina.</p> <p>La tensione che arriva al terminale remoto è troppo bassa. <ul style="list-style-type: none">L'unità principale collegata è spenta. → Accenderla. Il sistema utilizza troppi amplificatori. → Utilizzare un relè.</p> <p>Verificare il voltaggio della batteria (10,5 - 16 V).</p>
L'indicatore POWER/PROTECTOR lampeggia	Utilizzare i diffusori con la giusta impedenza. <ul style="list-style-type: none">Funzionamento stereo: 2 - 8Ω Funzionamento a ponte: 4 - 8Ω
L'apparecchio si surriscalda eccessivamente.	Uscite dei diffusori in cortocircuito. → Trovare la causa del cortocircuito.
L'alternatore emette un rumore.	I cavi di collegamento dell'alimentazione sono troppo vicini ai cavi degli spinotti RCA. → Allontanarli.
	La presa di terra è mal collegata. → Collegarla fermamente ad un punto metallico della macchina.
	I cavi dei diffusori negativi toccano il telaio della macchina. → Allontanarli dal telaio della macchina.
Il suono è soffocato.	L'interruttore FILTER si trova in posizione "LPF".
Il suono è troppo basso.	Il comando di regolazione del livello si trova in posizione "MIN".
HPF, LPF e LOW BOOST sono inefficaci.	L'interruttore DIRECT è su ON.

Specifiche tecniche

Tipo di circuito	Circuito OTL (uscita senza trasformatore)	Filtro High-pass	50 - 200 Hz, -12 dB/oct
Ingressi	Alimentazione a impulsi Spinotti RCA Connettore d'ingresso alto livello	Filtro Low-pass	50 - 200 Hz, -12 dB/oct
Uscite	Terminali dei diffusori Spinotti a doppio capo	Amplificazione bassa	0 - 10 dB (40 Hz)
Impedenza diffusori	2 - 8 ohm (stereo) 4 - 8 ohm (se si utilizza un diffusore a ponte)	Alimentazione	Batteria auto 12 V CC (terra negativa)
Uscite massime	100 watt per via (a 4 ohm) 260 watt (monofonico) a 4 ohm	Tensione di alimentazione	Medio e alto livello: 15 V
Uscite nominali (tensione di alimentazione a 14,4 V)	50 watt per via (20 Hz - 20 kHz, 0,04 % THD, a 4 ohm) 65 watt per via (20 Hz - 20 kHz, 0,1 % THD, a 2 ohm) 130 watt (monofonico) (20 Hz - 20 kHz, 0,1 % THD, a 4 ohm)	Flusso corrente	ad uscita nominale: 15 A
Risposta della frequenza	5 Hz - 100 kHz (±dB)	Ingresso remoto:	2 mA
Distorsione armonica	0,005 % o inferiore (a 1kHz, 4 ohm)	Dimensioni approssimative:	288 x 55 x 182 mm (l/a/p) escluse parti sporgenti e controlli
Gamma di regolazione del livello di ingresso	0,2 - 4,0 V (spinotti RCA) 0,4 - 8,0 V (Ingresso alto livello)	Peso	Circa 1,9 kg esclusi gli accessori
		Accessori forniti	Viti di montaggio (4) Cavo di ingresso alto livello (1) Coprchio protettivo (1) Cappuccio protettivo (1) Cavo di collegamento per l'amplificatore di potenza (1 corredo)
		Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.	

Προφυλάξεις

- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με αρνητική γείωση 12 V DC.
- Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση 2 έως 8 Ohm (4 έως 8 Ohm όταν χρησιμοποιείται ένας ενισχυτής γεφυρωσής).
- Μην συνδέετε ενεργά ηχεία ή ενσωματωμένο ενισχυτή) στους ακροδέκτες ηχείων της συσκευής διότι μπορεί να καταστραφούν τα ενεργά ηχεία.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου μπορεί:
 - να υπόκειται σε υψηλές θερμοκρασίες όπως σε απευθείας ήλιο ή ζεστό αέρα από το καλοριφέρ.
 - να εκτίθεται στη βροχή ή την υγρασία
 - να εκτίθεται σε σκόνη ή σε χυμία.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι παρκαρισμένο στον ήλιο και η θερμοκρασία έχει αυξηθεί σημαντικά μέσα στο αυτοκίνητο, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε τη να κρυώσει.

- Εάν εγκαταστήτε τη συσκευή οριζόντια, προσέξτε να μην καλύψετε τα πτέρυγια με το ταπέτο κλπ.
- Εάν η συσκευή τοποθετηθεί πολύ κοντά στο ραδιόφωνο αυτοκινήτου, υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν παρεμβολές. Σε μια τέτοια περίπτωση, μεταφέρετε τον ενισχυτή μακριά από το ραδιόφωνο το αυτοκινήτου.
- Εάν δεν παρέχεται τροφοδοσία στην κύρια μονάδα, ελέγξτε τις συνδέσεις.
- Ο παρών ενισχυτής διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας* που προστατζει τα τρανζίστορ και τα ηχεία σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ενισχυτή. Μην προσπαθήσετε να ελέγξετε τα κυκλώματα προστασίας καλύπτοντας το αποδέκτη θερμότητας ή απενεργοποιείται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με περσινή μπαταρία διότι η βέλτιστη απόδοση της εξαρτάται από τη σωστή τροφοδοσία της.
- Για λόγους ασφαλείας, κρατάτε την ένταση του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου σας σε μέτρια επίπεδα, ώστε να μπορείτε να ακούτε τους ήχους εκτός του αυτοκινήτου.



* Κύκλωμα προστασίας Ο παρών ενισχυτής παρέχεται με ένα κύκλωμα προστασίας το οποίο ενεργοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις: — εάν υπερθερμανθεί η συσκευή — εάν δημιουργηθεί ένα συνεχές ρεύμα DC — εάν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες των ηχείων. Το χρώμα της ένδειξης POWER/PROTECTOR αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο και η συσκευή απενεργοποιείται. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε τον συσδυόμενο εξοπλισμό, ρυθμίε την κοεστή η το δίσκο και ενισχύστε την ατρία της δυσλειτουργίας. Εάν ο ενισχυτής έχει υπερθερμανθεί, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει.

Εάν έχετε κάποια ερωτήματα ή προβλήματα σχετικά με τη συσκευή σας, τα οποία δεν καλύπτονται από το παρόν εγχειρίδιο, παρακαλώ συμβουλευθείτε το πλησιέστερο κατάστημα της Sony.

Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων

Ο ακόλουθος πίνακας θα σας βοηθήσει στην επίλυση των περισσότερων προβλημάτων, που μπορεί να συναντήσετε με τη συσκευή. Πριν διαβάσετε τον παρακάτω πίνακα, διαβάστε τις διαδικασίες σύνδεσης και λειτουργίας.

Πρόβλημα	Ατρία/Λύση
Η ένδειξη POWER/PROTECTOR δεν αναβεί.	Έχει κσει ή ασφάλεια. → Αντικαταστήστε τη ασφάλεια με μια καινούργια. <p>Το καλώδιο γείωσης δεν είναι καλά συνδεδεμένο. → Βιδώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου.</p> <p>Η τάση που ηγαίνεοι στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου είναι πολύ χαμηλή.</p> <p>Η συνδεδεμένη κύρια συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη. → Ενεργοποιήστε την κύρια συσκευή.</p> <p>Το σύστημα χρησιμοποιεί υπερβάρθιμους ενισχυτές. → Χρησιμοποιήστε ένα relé.</p> <p>Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας (10,5 - 16 V).</p>
Η ένδειξη POWER/PROTECTOR αναβροβίθνει .	Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση. <ul style="list-style-type: none">Στερεοφωνική λειτουργία: 2 - 8 Ohm Λειτουργία γεφυρωσής: 4 - 8 Ohm
Η συσκευή υπερθερμάνειτα υπερβολικά.	Οι εξόδοι των ηχείων είναι βραχυκυκλωμένες. → Επισθρίψοιτε την ατρία του βραχυκυκλώματος.
Ακούαίται θόρυβος από τον αναλλάκτη.	Τα καλώδια τροφοδοσίας είναι εγκατεστημένα πολύ κοντά στα καλώδια RCA. → Κρατήτε τα δύο καλώδια σε απόσταση μεταξύ τους.
	Το καλώδιο γείωσης δεν είναι καλά συνδεδεμένο. → Βιδώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου.
	Τα αρνητικά καλώδια των ηχείων έρχονται σε επαφή με το ασαί του αυτοκινήτου. → Κρατήστε τα καλώδια μακριά από το ασαί του αυτοκινήτου.
Ο ήχος ακούαίται πηγμνένος.	Ο διακόπτης επιλογής FILTER βρίσκεται στη θέση "LPF".
Ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.	Ο περιστροφικός ρυθμιστής LEVEL βρίσκεται στη θέση "MIN".
Οι λειτουργίες HPF, LPF και LOW BOOST δεν έχουν καμία επίδραση.	Ο διακόπτης DIRECT είναι στη θέση ON.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Σύστημα κυκλώματος	Κύκλωμα OTL (χωρίς μετασχηματιστή εξόδου)	Υψιπερατό φίλτρο Χαμηλοπερατό φίλτρο Χαμηλή ενίσχυση	50 - 200 Hz, -12 dB/oct 50 - 200 Hz, -12 dB/oct 0 - 10 dB (40 Hz)
Εισοδοι	Βύσματα RCA Υποδοχή εισόδου υψηλής στάθμης	Μπαταρία αυτοκινήτου 12 V DC (αρνητική γείωση)	10,5 - 16 V
Εξοδοι	Ακροδέκτες ηχείων Μέσω βυσμάτων εξόδου	Τάση τροφοδοσίας Κατανάλωση ρεύματος	σε ονομαστική εξόδο: 15 A Εισοδος τηλεχειριστηρίου: 2 mA Κατά προέγνιση 288 x 55 x 182 mm (μ/υ/η) χωρίς τα προεχχόντα εξαρτήματα και τα χειριστήρια
Σύνθετη αντίσταση ηχείων	10,5 - 16 V	Διαστάσεις	2 - 8 Ohm (stereo) 4 - 8 Ohm (για χρήση ως ενισχυτής γεφυρωσης)
Μέγιστη ισχύς εξόδου:	ad uscita nominale: 15 A	Βάρος	1,9 kg περίπου χωρίς τα αερασούρα
	Ingresso remoto: 2 mA	Παρεχόμενα αερασούρα	Βίδες στήριξης (4), Καλώδιο εισόδου υψηλής στάθμης (1), Κύκλωμα προστασίας (1), Καπάκι προστασίας (1), Καλώδιο σύνδεσης για ενισχυτή (1σετ)
Ονομαστικές εξόδοι (τάση τροφοδοσίας στα 14,4 V)	288 x 55 x 182 mm (l/a/p) escluse parti sporgenti e controlli	Παρεχόμενα αερασούρα	Βίδες στήριξης (4), Καλώδιο εισόδου υψηλής στάθμης (1), Κύκλωμα προστασίας (1), Καπάκι προστασίας (1), Καλώδιο σύνδεσης για ενισχυτή (1σετ)
Απόκριση συχνότητας 5 Hz - 100 kHz (± dB)	Περιοχή ρύθμισης στάθμης εισόδου		
Αρμονική παραμόρφωση	0,005 % ή μικρότερη (στο 1kHz, 4 Ohm)		
Περιοχή ρύθμισης στάθμης εισόδου	0,2 - 4,0 V (βύσματα RCA) 0,4 - 8,0 V (Εισοδος υψηλής στάθμης)		

Caratteristiche tecniche

- Πotenza di uscita massima di 100 watt per via (a 4 ohm).
- Questo apparecchio può essere utilizzato come amplificatore monofonico con un'uscita massima di 260 watt.
- È possibile eseguire un collegamento diretto con l'uscita dei diffusori dell'autoradio se non è dotato di un ingresso in linea (collegamento d'ingresso alto livello).
- Filtro low-pass, filtro high-pass e circuito di amplificazione bassa, separati per il lato destro e per il lato sinistro.
- Per ignorare il filtro low-pass, il filtro high-pass e il circuito di amplificazione bassa ed ottenere una qualità del suono migliore, utilizzare l'interruttore DIRECT.
- Il livello di uscita dei lati destro e sinistro può essere confermato visivamente dall'indicatore di livello di potenza.
- Possibilità di collegamento in modalità doppia con un sistema che prevede più diffusori.

Posizione e funzione dei comandi

- Indicatore del livello di alimentazione** Indica il livello di uscita da entrambi i lati. La scala è calibrata per essere utilizzata con diffusori a 4 ohm.
- Indicatore POWER/PROTECTOR** È verde quando l'apparecchio è acceso. Il colore passa da verde a rosso e l'apparecchio si spegne quando il circuito di sicurezza è attivato a causa di un malfunzionamento dell'apparecchio.
- Comando del livello LOW BOOST** Attivare questo comando per aumentare le frequenze a circa 40 Hz su un massimo di 10 dB. Quando l'interruttore DIRECT è acceso, questo circuito non è attivato.
- Comando di regolazione della frequenza di chiusura** Imposta la frequenza di chiusura (50-200 Hz) per i filtri low-pass o high-pass.
- Selettore FILTER** Se il selettore si trova in posizione LPF, il filtro viene impostato su low-pass. Se si trova in posizione HPF, il filtro si trova su high-pass. Quando il selettore DIRECT è acceso, questi filtri non funzionano.
- Comando di regolazione LEVEL** Il livello d'ingresso può essere regolato con questo pulsante quando si utilizza un apparecchio sorgente di altri produttori. Porlo su MAX quando il livello di uscita dell'autoradio sembra basso.
- Interruttore DIRECT** Quando l'interruttore DIRECT si trova su ON, il segnale non passa attraverso il filtro low-pass, quello high pass e il circuito di amplificazione bassa.

Impostazioni degli interruttori per ogni tipo di configurazione (Cambiare la posizione degli interruttori secondo la configurazione).	Sistema (consultare "Collegamenti")	DIRECT	FILTER	LOW BOOST
• Sistema a due diffusori		ON	—	—
• Come amplificatore monofonico		OFF	—	—
• Sistema a modalità doppia		OFF	OFF	*
Come amplificatore monofonico per un subwoofer		OFF	LPF	*
Sistema a due vie	Diffusori full range	OFF	HPF	—
	Subwoofer	OFF	LPF	*

- * Livello desiderato
- * Questo amplificatore dispone di due circuiti separati per i canali sinistro e destro incorporati. Se si desidera utilizzare questo amplificatore come amplificatore monofonico, impostare le manopole destra e sinistra della regolazione della frequenza di taglio, il livello LOW BOOST e la regolazione LEVEL sulla stessa posizione.
- Se non si utilizza il filtro low-pass, il filtro high-pass e il circuito low boost, impostare l'interruttore DIRECT su ON per un suono di qualità elevata.

Χαρακτηριστικά

- Μέγιστη ισχύς εξόδου 100 watt ανά κανάλι (στα 4 Ohm).
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μονοφωνικός ενισχυτής με μέγιστη ισχύ εξόδου 260 watt.
- Μπορεί να γίνει απευθείας σύνδεση με την εξόδο ηχείων του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου σας, εάν αυτό δεν διαθέτει εξόδο γραμμής (Σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης).
- Το χαμηλοπερατό φίλτρο, το υψιπερατό φίλτρο και το κύκλωμα χαμηλής ενίσχυσης είναι ξεχωριστά και για τις δύο πλευρές (αριστερή και δεξιά).
- Ο διακόπτης DIRECT μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να παρακάμψει (bypass) το χαμηλοπερατό φίλτρο, το υψιπερατό φίλτρο και το κύκλωμα χαμηλής ενίσχυσης για περισσότερο απολαυστικό ήχο υψηλής ποιότητας.
- Μπορείτε να επιβεβαιώσετε οπτικά τη στάθμη εξόδου της αριστερής και της δεξιάς πλευράς με την ένδειξη στάθμης ισχύος.

* Τροφοδοτικό παλμύον

Η συσκευή αυτή διαθέτει έναν ενσωματωμένο σταθεροποιητή ισχύος, ο οποίος μετατρέπει την ισχύ που παρέχεται από την μπαταρία του αυτοκινήτου DC 12 V σε παλμούς μεγάλης ταχύτητας, χρησιμοποιώντας ένα διακόπτη ημιαγωγού. Οι παλμοί αυτοί κλιμακώνονται από τον ενσωματωμένο μετασχηματιστή παλμών και διαχωρίζονται τόσο σε θετικές όσο και σε αρνητικές τροφοδοσίες, πριν μεταστρωθούν και πάλι σε συνεχές ρεύμα. Με αυτό τον τρόπο σταθεροποιείται η κυμαινόμενη τάση της μπαταρίας του αυτοκινήτου. Αυτό το ελαφρύ σύστημα τροφοδοσίας παρέχει εξααιρετικά αποδοτική τροφοδοσία με εξόδο χαμηλής στάθμης αντίστασης.

SONY

Stereo Power Amplifier

Istruzioni per l'uso

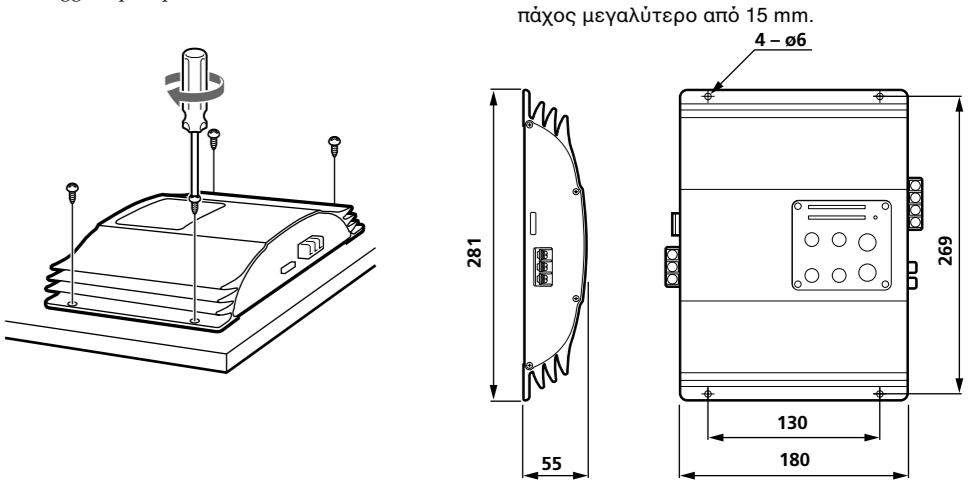
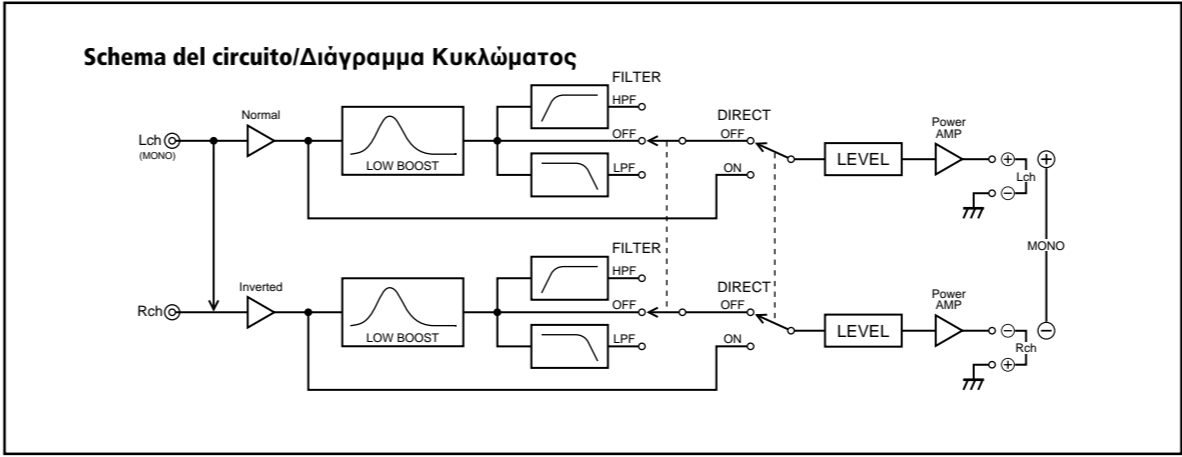
Οδηγίες Λειτουργίας

Θέση και Λειτουργία των Χειριστηρίων

- Ένδειξη στάθμης ισχύος** Δείχνει τις στάθμες εξόδου της αριστερής και δεξιάς πλευράς. Η κλίμακα είναι διαβαθμιωμένη για χρήση με ηχεία 4 Ohm.
- Ένδειξη POWER/PROTECTOR** Ανάβει σε πράσινο χρώμα όσο η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Το χρώμα αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο και η συσκευή σβήνει όταν ενεργοποιείται το κύκλωμα προστασίας λόγω δυσλειτουργίας της συσκευής.
- Περιστροφικός ρυθμιστής στάθμης LOW BOOST** Γυρίστε αυτόν το ρυθμιστή για να ενισχύσετε τις συχνότητες γύρω από τα 40 Hz μέχρι το μέγιστο των 10 dB. Όταν ο διακόπτης DIRECT είναι στη θέση ON, το κύκλωμα αυτό δεν είναι ενεργοποιημένο.
- Περιστροφικός ρυθμιστής συχνότητας αποκοπής** Ρυθμίζει τη συχνότητα αποκοπής (50-200 Hz) για το χαμηλοπερατό και το υψιπερατό φίλτρο.
- Διακόπτης Επιλογής FILTER (Φίλτρο)** Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση LPF, επιλέγεται το χαμηλοπερατό φίλτρο. Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση HPF, επιλέγεται το υψιπερατό φίλτρο. Όταν ο διακόπτης DIRECT είναι στη θέση ON, αυτά τα φίλτρα δε λειτουργούν.
- Περιστροφικός ρυθμιστής LEVEL (Στάθμη)** Με αυτόν το ρυθμιστή, μπορεί να ρυθμιστεί η στάθμη εισόδου, όταν χρησιμοποιείται ημιαόος εξοπλισμός προερχόμενος από άλλους κατασκευαστές. Γυρίστε τον στη θέση MAX όταν η στάθμη εξόδου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου δείχνει χαμηλή.
- Διακόπτης DIRECT** Όταν ο διακόπτης DIRECT βρίσκεται στη θέση ON, το σίμα δεν περνά μέσα από το χαμηλοπερατό φίλτρο, το υψιπερατό φίλτρο και το κύκλωμα χαμηλής ενίσχυσης.

Ρυθμίσεις του διακόπτη για κάθε διαμόρφωση του συστήματος (Αλλάξτε τις θέσεις του διακόπτη ανάλογα με τη διαμόρφωση του συστήματος.)	Σύστημα (ανατρέξτε στη "Σύνδεση")	DIRECT	FILTER	LOW BOOST
• Σύστημα 2 ηχείων		ON	—	—
• Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής		OFF	—	—
• Σύστημα Διάλης Λειτουργίας Υπογούφερ		OFF	OFF	*
Σύστημα 2 δρόμων	Ηχεία ευρείας ζώνης συχνότητας Υπογούφερ	OFF	HPF	—
		OFF	LPF	*

- * επιθυμητή στάθμη ημιαόωσης
- * Αυτός ο ενισχυτής έχει ενσωματωμένα ξεχωριστά κυκλώματα για το αριστερό και δεξιά κανάλι. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτό τον ενισχυτή σαν μονοφωνικό ενισχυτή, ρυθμίστε τους αριστερούς και δεξιούς περιστροφικούς ρυθμιστές συχνότητας αποκοπής, τους περιστροφικούς ρυθμιστές στάθμης LOW BOOST και LEVEL στην ίδια θέση.
- Αν δε χρησιμοποιείτε το χαμηλοπερατό φίλτρο, το υψιπερατό φίλτρο και το κύκλωμα χαμηλής ενίσχυσης ρυθμίσατε το διακόπτη DIRECT στη θέση ON για περισσότερο απολαυστικό ήχο υψηλής ποιότητας.



Collegamenti Συνδέσεις

Attenzione

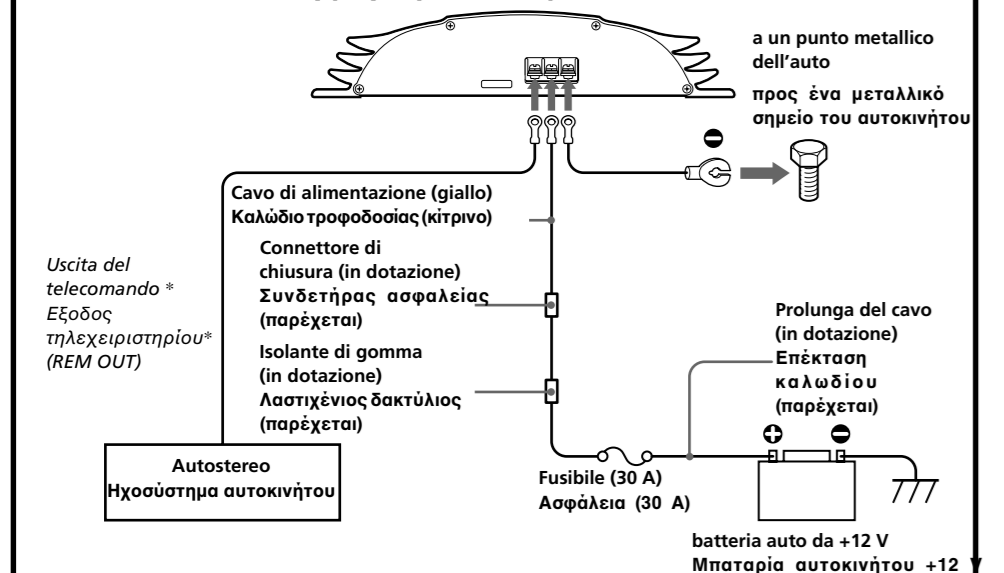
- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale della messa a terra della batteria auto per evitare cortocircuiti.
- Accertarsi di utilizzare i diffusori con la potenza giusta. Altoparlanti di piccola capacità potrebbero danneggiarsi.
- Non collegare il terminale ⊖ del sistema dei diffusori al telaio dell'auto e non collegare il terminale ⊖ del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.
- Installare i cavi d'ingresso e di uscita lontani dai cavi di alimentazione in quanto si potrebbero produrre interferenze.
- Questo apparecchio è un amplificatore di alta potenza. Di conseguenza, se utilizzato con i cavi dei diffusori in dotazione con l'auto, potrebbe non funzionare alle sue massime potenzialità.
- Se la propria auto è dotata di un sistema informatico di bordo, non rimuove il filo della messa a terra dalla batteria auto. Scollegando il filo, la memoria del computer può essere cancellata. Per evitare cortocircuiti quando si eseguono i collegamenti, scollegare la presa di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti gli altri collegamenti.

Eseguire i collegamenti del terminale come illustrato sotto.

Nota
Quando si serra una vite, fare attenzione a non applicare una coppia eccessiva* in quanto si rischia di danneggiare la vite.
* Il valore della coppia deve essere inferiore a 1 N*m.

Far passare i cavi attraverso il cappuccio, collegare i cavi e coprire i terminali con il cappuccio.

Cavi di collegamento dell'alimentazione Καλώδια Σύνδεσης Τροφοδοσίας



* Se si dispone di un autoradio originale o di un altro autoradio senza un'uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale d'ingresso remoto (REMOT) all'alimentazione accessoria.
* Εάν έχετε το εργοστασιακό ή ένα άλλο ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστηρίου στον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου τηλεχειριστηρίου (REMOT) στη βοηθητική τροφοδοσία.

- Nota sull'alimentazione**
- Collegare il cavo di alimentazione da +12 V solo dopo che sono stati eseguiti tutti gli altri collegamenti.
 - Assicurarsi che il cavo di messa a terra dell'apparecchio sia collegato fermamente ad un punto metallico dell'auto in quanto un collegamento allentato rischia di produrre un malfunzionamento dell'amplificatore.
 - Accertarsi di collegare il cavo per il controllo remoto dell'autoradio al terminale remoto.
 - Quando si utilizza un autoradio senza uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale d'ingresso remoto (REMOT) all'alimentazione accessoria.
 - Usare un cavo di alimentazione con un fusibile collegato (30 A).
 - Porre il fusibile della presa di alimentazione quanto più vicino possibile alla batteria auto.
 - Assicurarsi che tutti i cavi da collegare ai terminali +12 V e GND dell'apparecchio siano più larghi di 10 Gauge (AWG-10) o che presentino una sezione superiore a 3 mm².
 - Fissare l'isolante di gomma in dotazione al foro attraverso cui si intende far passare il cavo di alimentazione. Diversamente, il rivestimento del cavo potrebbe danneggiarsi. Con le vibrazioni dell'auto, il cavo potrebbe sfregare contro il bordo tagliante del foro e il rivestimento tagliarsi. In questo caso si potrebbe verificare un corto circuito.

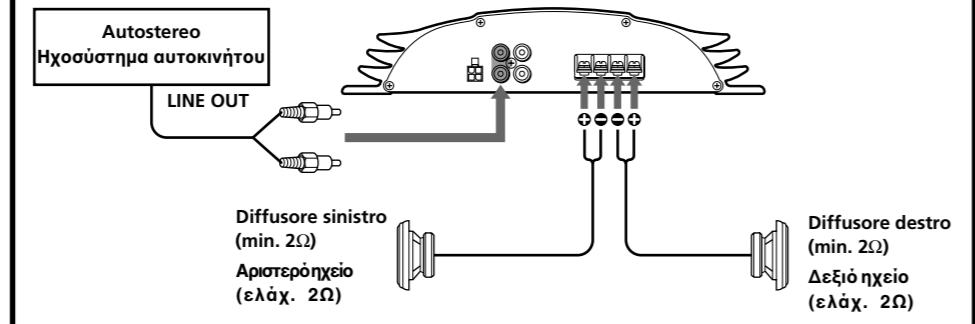
- Σημειώσεις σχετικά με την τροφοδοσία**
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μόνο αφού συνδέσετε όλα τα υπόλοιπα καλώδια.
 - Εξασφαλίστε την καλή σύνδεση του καλωδίου γείωσης της συσκευής με ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Μια κακή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του ενισχυτή.
 - Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε το καλώδιο τηλεχειριστηρίου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου.
 - Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστηρίου προς τον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου του τηλεχειριστηρίου (REMOT) στη βοηθητική τροφοδοσία.
 - Χρησιμοποιήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με προσταρημένη την ασφάλεια (30 A).
 - Τοποθετήστε την ασφάλεια του καλωδίου τροφοδοσίας όσο το δυνατόν πιο κοντά στην μπαταρία του αυτοκινήτου.
 - Εξασφαλίστε ότι τα καλώδια που θα συνδεθούν στους ακροδέκτες +12 V και GND (γείωση) αυτής της συσκευής, είναι αντίστοιχα μεγαλύτερα από 10-Gauge (AWG-10) ή διατομής μεγαλύτερης από 5 mm².
 - Προσάρτησε το λαστιχένιο δακτύλιο στην ανοιχτή οπή από την οποία σκοπεύετε να περάσετε την επέκταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Περιónτας το καλώδιο μέσα από την οπή χωρίς το λαστιχένιο δακτύλιο μπορεί να προκληθεί ζημιά στο περίβλημα του καλωδίου. Οι κραδαμοί από το αυτοκίνητο μπορεί να προκαλέσουν το τρίψιμο του καλωδίου πάνω στο κοφτερό χείλος της οπής με αποτέλεσμα ενδεδυμένως να κοπεί το περίβλημα του καλωδίου. Τέτοια κατάσταση πιθανόν να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

Per collegare il cavo di alimentazione al connettore di chiusura
Collegare il cavo di alimentazione (giallo) all'apposita prolunga (fissata al fusibile) utilizzando il connettore di chiusura come indicato di seguito.

Για να συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας με το συνδετήρα ασφαλείας
Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (κίτρινο) με την επέκταση καλωδίου (ασφάλεια προσταρημένη) χρησιμοποιώντας το συνδετήρα ασφαλείας όπως υποδεικνύεται παρακάτω.



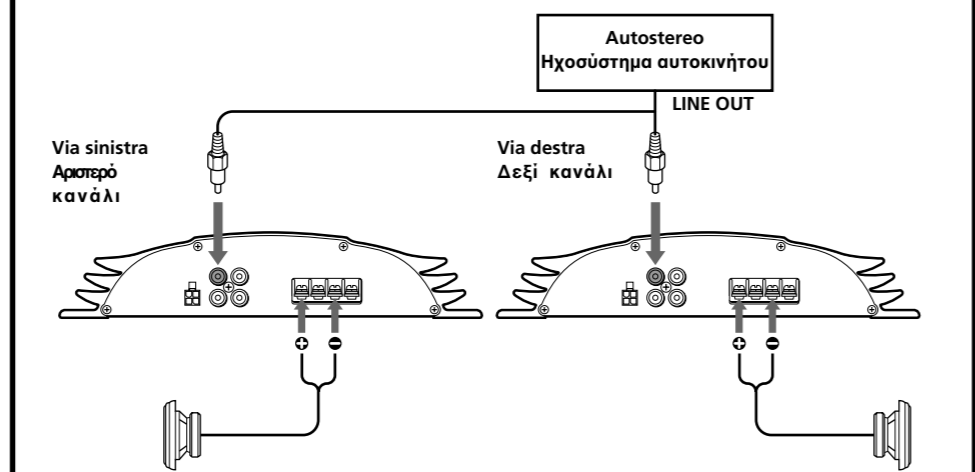
Sistema a due diffusori Σύστημα 2 Ηχείων



Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των χειριστηρίων."

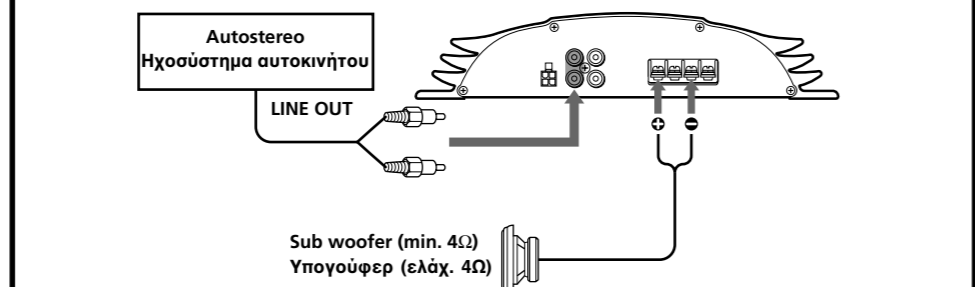
Come amplificatore monofonico Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής



Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των χειριστηρίων."

Come amplificatore monofonico per un subwoofer Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής για ένα Υπογούφερ



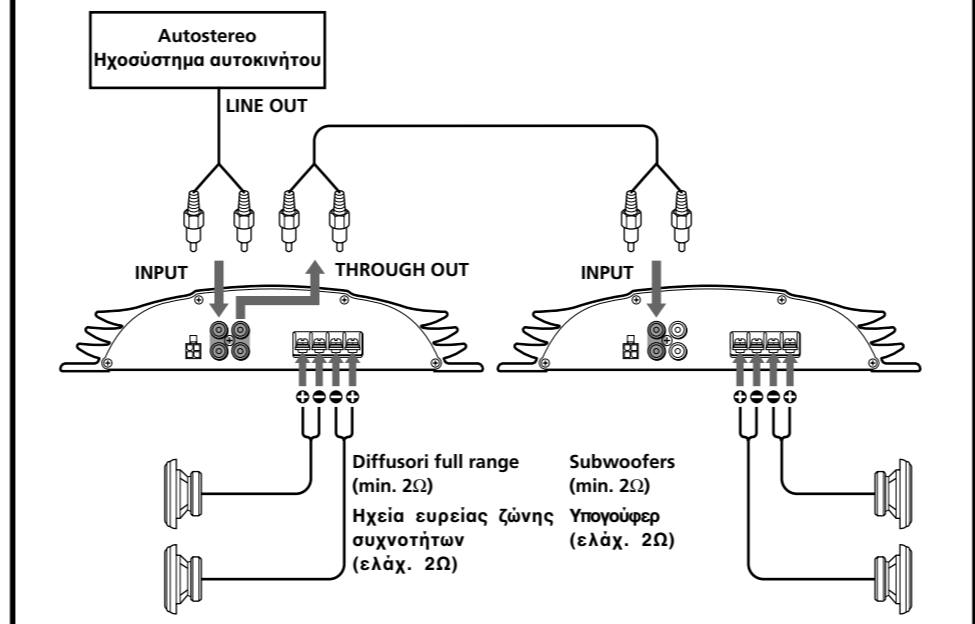
Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των χειριστηρίων."

Σημείωση
Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα υπογούφερ ως μονοφωνικό ηχείο, συνδέστε το ηχείο όπως απεικονίζεται παραπάνω. Τα σήματα εξόδου προς το υπογούφερ θα είναι ο συνδυασμός τόσο του δεξιού όσο και του αριστερού σήματος εξόδου.

Sistema a 2 vie (una via di uscita) Σύστημα 2 δρόμων

Una via di uscita Κανάλι μιας εξόδου



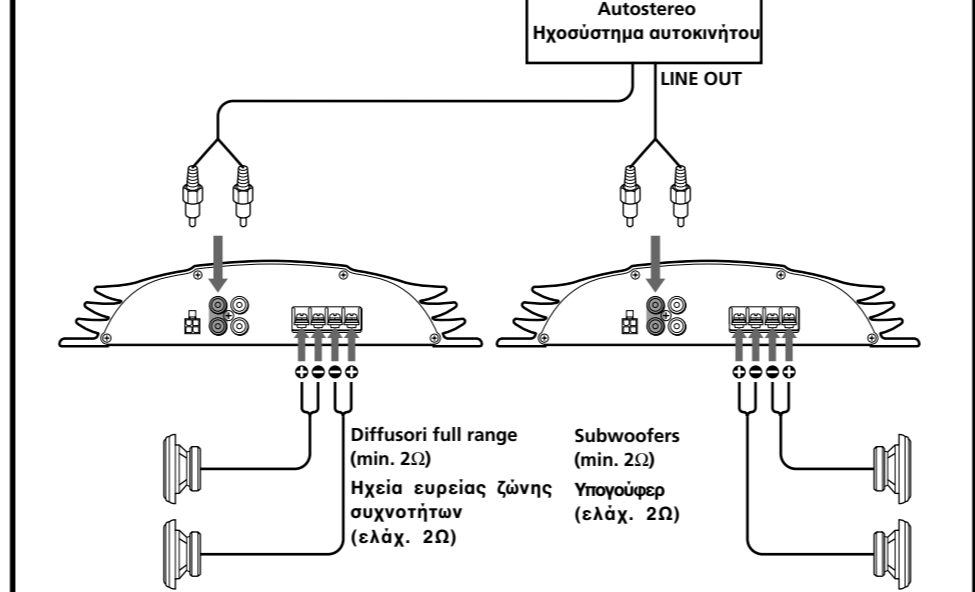
Se si installano diversi diffusori, usare il terminale THROUGH OUT. I segnali in uscita sono gli stessi di quelli in ingresso. (LOW BOOST, HPH, LPF non funzionano)

Όταν εγκαθιστάτε περισσότερους ενισχυτές, χρησιμοποιείτε τον ακροδέκτη THROUGH OUT. Τα σήματα εξόδου όπως ακριβώς εισάγονται στη συσκευή. (οι λειτουργίες LOW BOOST, HPH, LPF δεν έχουν καμία επίδραση.)

- Nota**
- Al terminale THROUGH OUT possono essere collegati al massimo 3 diffusori. Se si collegano più di tre diffusori, si potrebbe verificare un problema quale una caduta del suono.
 - In questo sistema, il volume dei subwoofer verrà regolato dal comando di dissolvenza dell'autoradio.

- Σημειώσεις**
- Ένας μεγίστος αριθμός 3 ενισχυτών μπορεί να συνδεθεί στον ακροδέκτη THROUGH OUT. Εάν συνδέσετε περισσότερους από τρεις ενισχυτές, μπορεί να προκληθούν κάποια προβλήματα, όπως διακοπές του ήχου.
 - Στο παρόν σύστημα, η ένταση των υπογούφερ ελέγχεται από τη ρύθμιση ήχου μωρόφωτου (fader) του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου.

Due vie di uscita Κανάλια δύο εξόδων



Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των χειριστηρίων."

Σημείωση
Στο παρόν σύστημα, η ένταση των υπογούφερ ελέγχεται από τη ρύθμιση μωρόφωτου (fader) του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου.

Sistema a modalità doppia (con subwoofer a ponte) Σύστημα Διπλής Λειτουργίας (Με ένα Γεφυρωμένο Υπογούφερ)

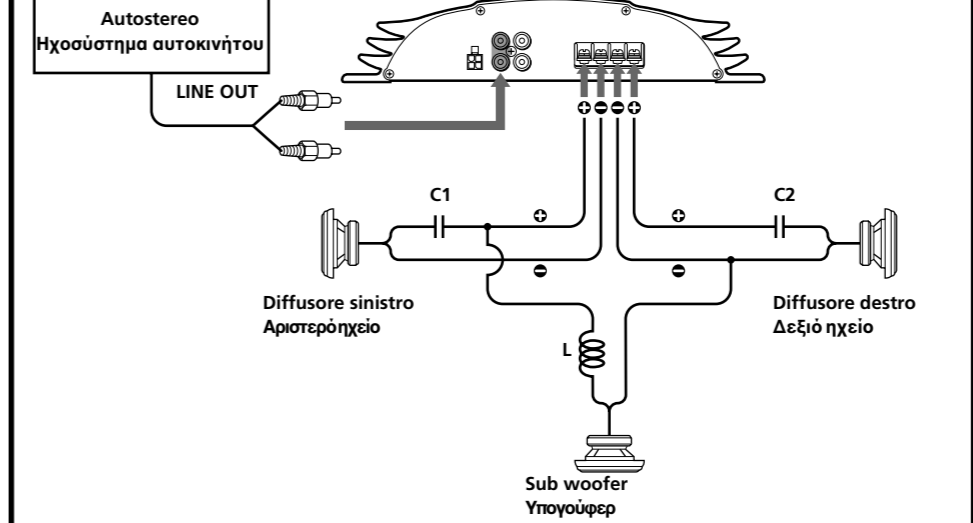


Tabella dei valori d'incrocio per 6 dB/octavi (4 ohm)

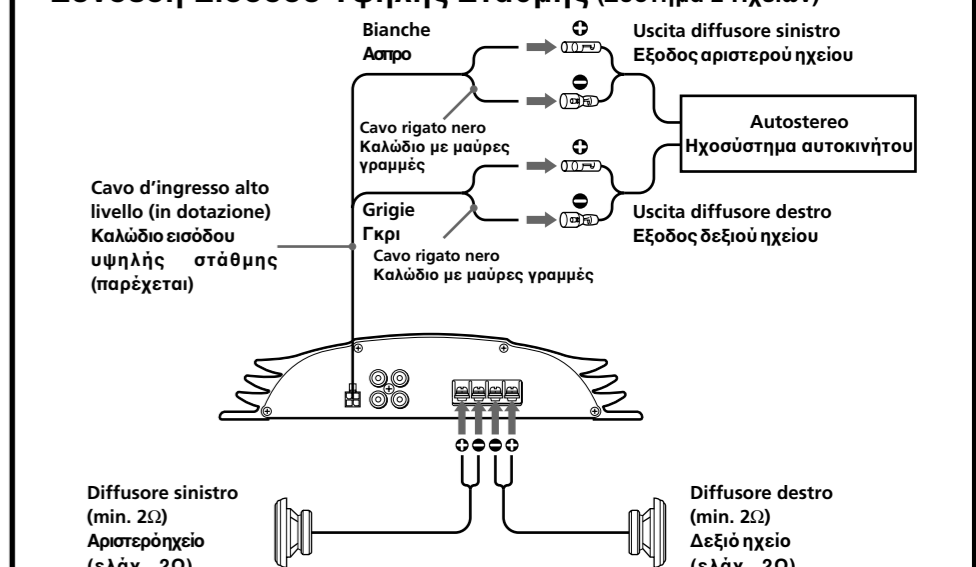
Frequenza d'incrocio apparecchio: Hz	L (bobina)* apparecchio: mH	C1/C2 (condensatore)* apparecchio: μF	Crossover Συχνότητα μονάδα: Hz	L (πηνίο)* μονάδα: mH	C1/C2 (πυκνωτής)* μονάδα: μF
50	12,7	800	50	12,7	800
80	8,2	500	80	8,2	500
100	6,2	400	100	6,2	400
130	4,7	300	130	4,7	300
150	4,2	270	150	4,2	270
200	3,3	200	200	3,3	200
260	2,4	150	260	2,4	150
400	1,6	100	400	1,6	100
600	1,0	68	600	1,0	68
800	0,8	50	800	0,8	50
1000	0,6	39	1000	0,6	39

* (non in dotazione) * (δεν παρέχεται)

- Nota**
- Quando si utilizzano reti d'incrocio passive in un sistema multi-diffusori, l'impedenza del sistema dei diffusori non deve essere inferiore a quella adatta a questo tipo di apparecchio.
 - Se si installa un sistema da 12 decibelottavi nella propria macchina, devono essere presi in considerazione i punti seguenti. In un sistema da 12 decibelottavi nel quale un mandrino bloccato e un condensatore vengono utilizzati in serie per formare un circuito, prestare la massima attenzione al loro punto di collegamento. In circuiti di questo tipo è possibile che vi sia un aumento di corrente che ignora il diffusore con frequenze che si aggirano attorno alla frequenza d'incrocio. Se i segnali audio continuano ad essere alimentati nell'area della frequenza d'incrocio, si potrebbe ottenere un surriscaldamento dell'amplificatore oppure si rischia di bruciare il fusibile. Se il diffusore viene scollegato, si forma un circuito di risonanza in serie sul mandrino bloccato e sul condensatore. In tal caso, l'impedenza dell'area di risonanza si ridurrà in modo significativo provocando un cortocircuito e danneggiando l'amplificatore. Di conseguenza, accertarsi che un diffusore sia collegato a un circuito di questo tipo in modo permanente.

- Σημειώσεις**
- Όταν εγκαθιστάτε παθητικά δίκτυα crossover σε ένα σύστημα πολλαπλών ηχείων, πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε η σύνθετη αντίσταση του συστήματος ηχείων να μην είναι μικρότερη από την κατάλληλη για την παρούσα συσκευή σύνθετη αντίσταση.
 - Όταν εγκαθιστάτε ένα σύστημα 12 decibel/octave στο αυτοκίνητό σας, πρέπει να εξεταστούν τα ακόλουθα σημεία. Σε ένα σύστημα 12 decibel/octave, όπου χρησιμοποιείται για το σχηματισμό κυκλώματος τόσο πηνίο στραγγαλισμού όσο και πυκνωτής σε σειρά, πρέπει να δοθεί μέγιστη προσοχή κατά τη σύνδεσή τους. Σε ένα τέτοιο κύκλωμα, θα υπάρχει αύξηση στο ρεύμα το οποίο διαρρέει από το ηχείο με συχνότητες γύρω από τη συχνότητα crossover. Εάν συνεχίσουν να τροφοδοτούνται ηλεκτικά σήματα στην περιοχή της συχνότητας crossover, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του ενισχυτή ή να καεί η ασφάλεια. Επίσης, εάν αποσυνδεθεί το ηχείο, θα σχηματιστεί ένα συντονιζόμενο κύκλωμα σειράς από το πηνίο στραγγαλισμού και τον πυκνωτή. Σε μια τέτοια περίπτωση, η σύνθετη αντίσταση στην περιοχή συντονισμού θα μειωθεί σημαντικά, έχοντας ως αποτέλεσμα μια κατάσταση παρόμοια με βραχυκύκλωμα η οποία θα προκαλέσει βλάβη στον ενισχυτή. Επομένως, εξασφαλίστε ότι σε ένα τέτοιο κύκλωμα συνδέεται πάντα ένα ηχείο.

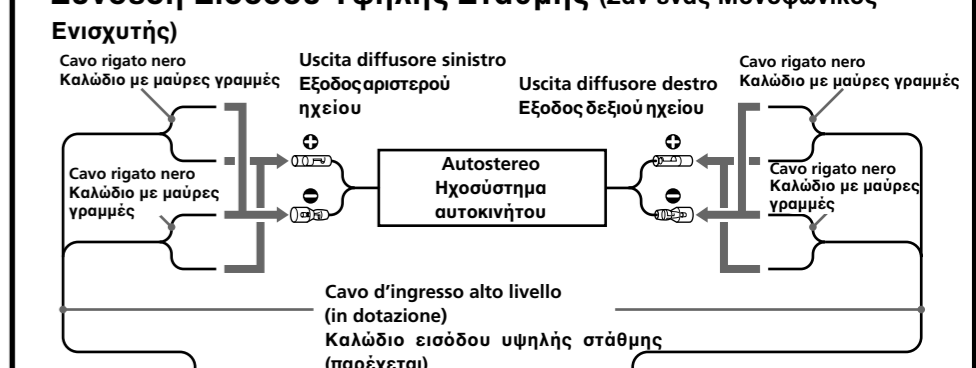
Collegamento di ingresso alto livello (sistema a due diffusori) Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (Σύστημα 2 Ηχείων)



Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των χειριστηρίων."

Collegamento di ingresso alto livello (Come amplificatore monofonico) Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (Σαν ένας Μονοφωνικός Ενισχυτής)

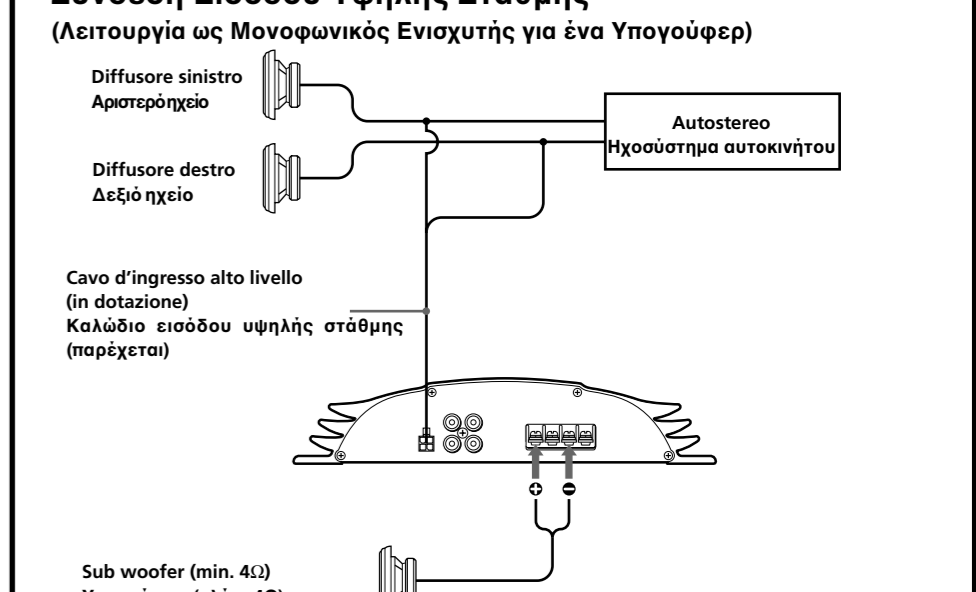


Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των χειριστηρίων."

Σημείωση
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος γραμμής του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου συνδέεται με το βύσμα που σημειώνεται με "L (MONO)" στη συσκευή.

Collegamento di ingresso alto livello (Come amplificatore monofonico per un subwoofer) Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής για ένα Υπογούφερ)



Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των χειριστηρίων."

Σημείωση
Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα υπογούφερ ως μονοφωνικό ηχείο, συνδέστε το ηχείο όπως απεικονίζεται παραπάνω. Τα σήματα εξόδου προς το υπογούφερ θα είναι ο συνδυασμός τόσο του δεξιού όσο και του αριστερού σήματος εξόδου.